

**Camden Together (Unidos con Camden)**  
**Plan estratégico sostenido para la comunidad de Camden 2007-2012**

**Introducción**

Nos alegramos de presentarles el nuevo Plan estratégico sostenido para la comunidad de Camden en nombre del *Local Strategic Partnership* (LSP-Asociación de Organizaciones para el Plan Estratégico). Este Plan presenta nuestra visión para el futuro de Camden.

Les tenemos en cuenta. Antes de presentar esta visión los concejales se han reunido con la comunidad en asambleas públicas en todo el municipio y escuchado la opinión de cientos de residentes. El foro civil reunió a residentes, negocios y servicios públicos para mirar detenidamente los problemas principales a los que se enfrenta Camden. En total, más de 1200 personas jugaron un papel importante en esta consulta.

La visión conjunta trata de hacer de Camden un *municipio de oportunidades*. Esto significa trabajar juntos para conseguir que la comunidad y cada uno de nosotros logren todo su potencial tanto en su profesión como en la vida social.

Queremos que los residentes en Camden vivan seguros y en armonía, y se sientan conectados con el lugar en donde viven con el convencimiento de que influyen en lo que ocurre a su alrededor.

Queremos hacer frente a los dilemas con los que nos enfrentamos y trabajar juntos para hallar soluciones. Esto significa adaptarse a una población en crecimiento a la vez que mantener, más bien mejorar, nuestra calidad de vida y la de las generaciones futuras. Otro reto es asegurar que Camden sea un lugar más seguro a la vez que se mantiene la vitalidad que lo convierte en un lugar tan interesante para vivir.

Este Plan estratégico señala la manera en la que se puede trabajar en conjunto y conseguir así un cambio real en Camden. Por esta razón les presentamos un plan estratégico que engloba una visión ambiciosa y un compromiso claro.

Nosotros, y el resto del grupo del *Local Strategic Partnership*, nos comprometemos a que en el 2012 Camden sea un lugar de oportunidades para todos.

**Councillor Keith Moffitt**

*Chair, Local Strategic Partnership and Leader of the Council*  
(Presidente del *Local Strategic Partnership* y Líder del Municipio)

**Councillor Andrew Marshall**

*Deputy Leader of the Council.* (Líder Adjunto del Municipio)

Marzo 2007

## 1. Introducción

### ¿Qué es *Camden Together* (Unidos con Camden)?

*Camden Together* es un plan estratégico para el municipio entre hoy y el año 2012.

Lo principal de este plan que por ello se llama sostenido, es el compromiso para que Camden avance de manera que mejore la vida de todos y la de futuras generaciones. Así que *Camden Together* se centra en abarcar temas económicos, del medio ambiente y temas sociales. Por ejemplo, necesitamos adaptar el crecimiento económico y de población de manera que se reduzcan las emisiones de carbono, mantener los espacios verdes, cubrir las necesidades de vivienda, y reforzar la infraestructura necesaria de apoyo a la comunidad.

Un plan global es una cosa, acción que resulte en una mejora en la vida de las personas es otra. Los compromisos en los que se centra este documento se basan en lo que de verdad importa a las personas de Camden y no en lo importante para las organizaciones. Para lograr este compromiso es necesario que trabajemos en conjunto. Es por esta razón que el plan se ha desarrollado junto al *Local Strategic Partnership* – un grupo presidido por el líder del Municipio que representa a los servicios públicos de Camden en los que se incluyen la policía, los servicios de salud, además de negocios locales y el sector voluntario y de la comunidad.

Proporcionar mejores servicios públicos que respondan a las necesidades de la comunidad es una parte del plan pero no lo es todo. Y este plan no se trata simplemente de lo que pueden hacer los servicios públicos. La población tiene derecho a esperar que el Municipio y sus socios consulten, dirijan y proporcionen un liderazgo claro. Pero todos somos responsables en lo posible de ayudar a que se cumplan los compromisos estipulados.

### Consulta

La consulta de *Camden Together* tuvo lugar entre septiembre y noviembre del 2006. Más de 1200 personas formaron parte de esta consulta y recibimos 263 respuestas por escrito y por email de individuos incluyendo 91 de menores y gente joven. Hubo 51 respuestas de organizaciones y 374 personas asistieron a reuniones organizadas por concejales.

Establecimos reuniones de consulta además de las reuniones en los distritos electorales en las que se incluyeron reuniones con grupos específicos de residentes, consulta en sostenimiento y en temas de empresa, trabajo con los colegios y un foro civil en *Haverstock School*. Para mayor información consulte en la página Web de [www.camdentogether.org.uk](http://www.camdentogether.org.uk). Esta página servirá también como fuente de información sobre el plan estratégico de Camden.

Algunas de las ideas señaladas especialmente en la consulta son las siguientes:

- **Vivienda**  
Muchas personas consideran que la vivienda es un tema importante. Y en particular, la falta de vivienda económica o apropiada a sus necesidades.
- **Drogas y otros delitos**  
La gente considera que el uso y el comercio a la vista de drogas en el municipio empeoran la calidad de vida. La seguridad y eliminar la criminalidad son prioritarios para la mejora de Camden de acuerdo a sus residentes.
- **Empresas y negocios independientes.**  
Se valora la variedad de las empresas locales y en particular de los negocios independientes, y se quiere mantener esta diversidad.
- **Asuntos del medio ambiente**  
Hay un gran apoyo y un enfoque activo para la protección del medio ambiente y para atajar el cambio climático. La población quiere que se facilite la contribución individual.
- **Manejar el crecimiento**  
Una gran parte de los participantes piensan que Camden tendrá dificultades debido al aumento de la población y algunos consideran que los residentes actuales deben ser prioridad.
- **Diversidad**  
Hay un gran respaldo a la diversidad de Camden y los residentes aprecian vivir junto con otras nacionalidades. Muchos también señalan que el idioma inglés es importante para unir a las diferentes comunidades.
- **Animar la responsabilidad individual**  
Se apoya la idea de que todos tenemos un papel que jugar en hacer de Camden un lugar mejor donde vivir. Muchos esperan que el Municipio les sirva de guía a la vez que reconocen las limitaciones existentes. Se considera también que se necesita apoyo para que todos tomemos un grado de responsabilidad.

Hubo ideas claras de parte de algunos menores, gente joven y personas mayores que se reflejan a lo largo del Plan. Estas ideas que han resultado de la consulta han dado forma a los compromisos englobados en el plan estratégico.

### **Manera de realizar *Camden Together***

*Camden Together* presenta la visión para Camden en el 2012 con unas prioridades específicas en las que nos tenemos que centrar para hacer de

esa visión una realidad. Es un plan ambicioso ya que pretende atajar los principales retos para hacer de Camden un municipio de oportunidades. *Camden Together* señalará a la municipalidad y a los servicios públicos la dirección a tomar en los próximos cinco años. Esta visión proporcionará el contexto para el resto de los planes estratégicos en el que se incluirán otros importantes como *Camden's Children and Young People's Plan* (Plan de Camden para Menores y Gente Joven) y para organizaciones individuales como *Council's Corporate Plan* (Plan de Corporación del Municipio).

Publicaremos los objetivos e indicadores que se utilizarán para medir el éxito en el *Local Area Agreement* de Camden (Acuerdos del Distrito). Estos indicarán las mejoras que queremos ver cada año y lo conseguido. Produciremos también cada dos años ante el *Local Strategic Partnership* un informe sobre el progreso comparándolo con los compromisos del plan estratégico. Este señalará el éxito de cómo se está llevando a cabo el plan estratégico por parte del Municipio y otras agencias encargadas.

El Plan no es solamente para servicios públicos sino también para empresas, comunidades e individuos particulares. Publicaremos también la contribución de estos grupos en hacer de esta visión una realidad.

Es importante entender y observar el impacto de la estrategia en diferentes aspectos de la vida del municipio. Esto asegurará que no tiene un impacto discriminatorio en grupos específicos, daña el medio ambiente o es perjudicial para la salud. Por ello, el plan estratégico evaluará su impacto en la salud, medio ambiente, diversidad e igualdad. El impacto se reflejará y se incluirá en el informe de progreso cada dos años.

### **Valía de *Camden Together***

Hay dos aspectos principales que justifican el enfoque de *Camden Together*:

- Cada uno de nosotros ha de ser **responsable de sus propias acciones**. La responsabilidad individual mejora la calidad de vida y asegura que Camden sea un lugar mejor donde vivir. Esto lleva consigo el cuidado de la salud, el respeto por los demás y el cuidado del medio ambiente.
- Necesitamos **trabajar juntos**, como ciudadanos que contribuyen en la comunidad y como organizaciones incluyendo empresas, sector público, voluntario y comunitario para resolver los principales retos que tiene el municipio. Trabajar juntos refuerza y promueve el sentido de comunidad.

### ***Local Strategic Partnership***

El *Local Strategic Partnership* (LSP) de Camden está dirigido por el Municipio y participan servicios de salud, policía, otros servicios públicos, pequeñas y grandes empresas y representantes de los sectores voluntarios, comunitarios y otros sectores. El LSP tiene como objetivo el mejorar la calidad de vida de todos aquellos que viven, trabajan, o visitan el municipio. A continuación hay una lista de los miembros del grupo:

- El Líder del Council (*Municipio*), presidente del LSP, y Líder Adjunto del Municipio.
- Ejecutivos del Council y el *Primary Care Trust* (Atención Primaria de Salud).
- Jefes de la Policía y servicios contra incendios.
- El *Community Empowerment Network* (Red para dar autoridad a la Comunidad) de Camden, que representa al sector voluntario y comunitario del Municipio
- Jobcentreplus, el *Camden Housing Association* (Asociación de Viviendas de Camden) y *Co-op Forum* (Foro Corporativo), el *Learning and Skills Council* (Council de Enseñanza y Habilidades), el *Joint Chairs of School Governors* (Conjunto de Cúpula Directiva de Colegios), *Camden Town Unlimited*, el *Holborn Partnership*, *London and Continental Stations and Properties*, y *University College London*.

El LSP ha acordado la visión y los compromisos del plan estratégico y hará un seguimiento de su puesta en acción. Los miembros del LSP llevarán a cabo lo estipulado asegurándose de que el propio LSP sirve para el propósito encomendado. Sin embargo, la responsabilidad legal recae en el Municipio y en los cincuenta y cuatro concejales elegidos por los votantes de Camden.

## Gasto en el Sector Público de Camden

Camden recibe cada año una inversión importante que se ve financiada por servicios públicos financiados a nivel local, regional y nacional. El LSP reconoce la importancia de que los servicios públicos trabajen juntos de manera que se consiga lo mejor con el dinero de los contribuyentes. De manera que presentamos la totalidad del gasto público en el municipio.

El cuadro de a continuación presenta las áreas principales de dicho gasto. Las cifras representan el gasto en el municipio de Camden. Muchos de los servicios benefician no sólo a los residentes sino también a los que trabajan, estudian o visitan la zona.

<b>Cifras indicativas del gasto en Camden en 2005/06</b>	
<b>Council</b>	
London Borough of Camden <sup>1</sup> (Municipio de Camden)	£897,300,000
<b>Community safety (Seguridad en la Comunidad)</b>	
Metropolitan Police (Borough Operational Command Unit budget)	£40,100,000
Metropolitan Police (estimate of additional spend)*	£54,000,000
Crown Prosecution Service* (Fiscalía)	
<b>Fire and emergency planning (planificación de emergencia e incendios)</b>	
London Fire and Emergency Planning Authority*	£13,000,000
<b>National Health Service (Servicio Nacional de Sanidad)</b>	
Primary Care Trust <sup>2</sup> (Atención Primaria de Salud)	£470,890,000
<b>Transport</b>	
Transport for London (included in Council's budget)	£9,095,000
Transport for London (estimate of additional spend)*	£125,000,000
<b>Further education (Educación continuada)</b>	
Learning and Skills Council <sup>3</sup>	£42,500,000
<b>Other regional</b>	
London Development Agency* (Agencia de Desarrollo)	£11,200,000
Greater London Authority*	£2,100,000
<b>Department for Work &amp; Pensions and HM Revenue &amp; Customs</b>	
Benefits, allowances, tax credits and pensions <sup>4</sup>	£323,000,000

El sector Comunitario y Voluntario han contribuido de manera importante al trabajo del LSP generando y reinvertiendo ingresos con fondos conseguidos de otras fuentes y con el valor que añaden los voluntarios.

<sup>1</sup> Cuentas de Camden 2005-06. El gasto cubre una gran cantidad de servicios desde inversión en colegios, ayuda social para adultos y subsidios para el pago de renta e impuesto personal.

<sup>2</sup> Cuentas del PCT de Camden 2005-06. El PCT administra el 80 por ciento del presupuesto del NHS.

<sup>3</sup> Cifra estimada según cifras locales.

\* Cifras estimadas en cuentas regionales (a nivel de Londres) y divididas por el número de municipios. El presupuesto del *Greater London Authority* se separa en sus cuatro departamentos de Policía, Brigada de Incendios, TfL (Transporte) y el LDA

<sup>4</sup> Según estadísticas del DWP y HMRC. Incluye Salario por Discapacidad, Subsidio por Incapacidad / Discapacidad Severa, Salario Social, de Búsqueda de Empleo, Crédito de Pensiones, Pensión del Estado, Salario de Atención, Crédito por Trabajo, Crédito por Menores, *Child Benefit*.

## Capítulo Dos: Visión

La visión global para el municipio es la siguiente:

Camden en el año 2012 será un municipio de oportunidades

Un Camden sostenible que se adapta a una población en crecimiento.	Una economía fuerte para Camden que incluya a todos.
Encontraremos la manera de adaptarnos a la población creciente de Camden a la vez que protegemos, promovemos y mejoramos el medio para nosotros y las generaciones venideras.	La economía será más sólida y mayor número de residentes especialmente gente joven tendrán los conocimientos, educación y entrenamiento para incorporarse al mercado de trabajo.
Una comunidad conectada en Camden donde la gente lleva una vida activa y sana.	Un Camden seguro y vital que forma parte de esta ciudad universal.
Camden tendrá una sensación mayor de comunidad donde los individuos recibirán apoyo para mantenerse activos, influir en las decisiones locales y llevar una vida saludable.	Camden será un lugar más seguro donde la gente de la zona podrá beneficiarse de las oportunidades culturales y de recreo incluyendo las Olimpiadas.

## Capítulo tres: datos de Camden

Es importante el construir nuestros planes para el futuro entendiendo la realidad actual y la manera en que puede ir cambiando.

- Camden es un municipio con gran vitalidad, una población diversa y muchas personas que llegan a vivir y se marchan del municipio cada año.
- Camden tiene un porcentaje muy alto de edades entre 20 y 44 años.
- Sabemos que la población se va a mantener relativamente joven con una mayoría de menos de cincuenta años.
- La población también parece ir a crecer en un máximo de 10% en los próximos diez años si la tónica actual continúa. Este crecimiento aumentará la presión en los servicios locales y en la vivienda.
- Camden no es un lugar solamente para los residentes, hay casi un cuarto de millón de personas trabajando, y el municipio atrae a una gran cantidad de gente cada año.
- La economía es fuerte, contribuyendo tanto como un 1% a la economía nacional pero muchos residentes particularmente aquellos que viven en viviendas sociales y los que sufren discapacidades o enfermedad se encuentran sin trabajo.
- Camden cuenta con algunos de los distritos más afluentes y algunos de los más marginados.
- Una tercera parte de los menores de Camden viven en hogares que dependen de subsidios del estado.
- Tres de cada cuatro piensa que en su distrito hay una buena sensación de comunidad.
- La demanda de vivienda económica es mucho mayor que la oferta y casi la tercera parte de los hogares de Camden están congestionados.
- Los delitos han disminuido en su totalidad pero Camden experimenta el número de delitos común a otras muchas zonas de la ciudad y esto continúa siendo la preocupación principal para la población.
- Camden tiene un número relativamente alto, 4218, de usuarios de drogas pero también un número alto de los que están en tratamiento.
- Casi la mitad de la población de Camden tiene estudios de carrera mientras que una cuarta parte tiene pocas o ninguna calificación.
- Camden en el 2006 figuró el número siete nacionalmente en la calidad de sus colegios de primaria mientras que los de secundaria logaron los resultados más altos de GCSE para los niveles A\* a la C con un 55%.
- Alrededor del 35% de la población de Camden fuma comparado con el 25% en Inglaterra y alrededor del 17% de las muertes se deben al tabaco.
- Hay una diferencia de la edad de mortalidad masculina de más de 11 años entre *Hampstead Town* y *St Pancras* y *Somers Town*.
- Las emisiones de dióxido de carbono de Camden son equivalentes a casi un millón y medio de vuelos a Nueva York cada año o casi nueve toneladas por residente.



## **Un Camden sostenible que se adapta a una población creciente**

Camden se enfrenta con mayores retos medio ambientales en la década siguiente incluyendo el crecimiento de población. Mayor población significa más residentes, empresas y visitantes que necesitan espacio para edificios, mayor uso de energía y posiblemente más tráfico. Necesitaremos trabajar en conjunto en la administración de la infraestructura social, de sanidad, económica y de educación para que sostenga la población en crecimiento.

El cambio climático nos afecta a todos y se necesita acción inmediata. Nos comprometemos a trabajar por un Camden sostenible que se adapta a la creciente población mientras protege, promueve y mejora el medio ambiente.

### **Protección del medio ambiente para nosotros y las generaciones futuras.**

El objetivo es hacer de Camden un municipio bajo en emisiones de carbono y bajo en deshechos para el 2012

#### **La razón de su importancia**

El cambio climático es una prioridad y los servicios públicos de Camden se comprometen a hacer lo necesario para reducir las emisiones de dióxido, y el gas como principal elemento siguiendo los objetivos fijados a nivel nacional. Más de la mitad de los gases producidos en Camden provienen de las empresas y una tercera parte de los hogares. Todos tenemos que pensar en cómo reducir nuestro impacto.

La protección, promoción y mejora del medio ambiente abarca más que el mero cambio climático. Y depende de nosotros el asegurarnos que utilizamos los recursos naturales de manera inteligente; reducir, re-usar y reciclar la basura y reducir la polución. Necesitamos facilitar que la gente reduzca su impacto en el medio ambiente.

#### **¿Qué se ha hecho hasta ahora?**

Hemos avanzado mucho durante los últimos años en reducir la basura y en reciclar. En 2006 logramos reciclar el 27%, la tasa más alta dentro de Londres. Los niveles de tráfico también se han reducido en 20% desde 1993 gracias, por ejemplo, a controles de aparcamiento.

El Municipio ofrece ayudas a los residentes de todo tipo de viviendas para la mejora de la eficacia en el uso de energía y ha ahorrado el equivalente a calentar 3,900 hogares a través de aislamientos y mejores ventanas en sus viviendas.

Los colegios de Camden están ayudando a los menores y a la gente joven a vivir una vida sostenible a través de hacerles formar parte del diseño del medio ambiente de su colegio.

Estos son objetivos específicos en los que estamos trabajando:

- Hacer las viviendas pertenecientes al municipio más eficientes en el uso de energía.
- Aumentar el desecho que se recicla o descompone.
- Reducir la cantidad de basura por residente.
- Reducir los niveles de tráfico.

### **Lo que nos dice la población**

Durante la consulta recibimos muchos comentarios referentes al medio ambiente. La población lo considera un tema importante y quiere ayudar y que sea el Municipio y las agencias quienes marquen el camino.

La población quiere que las empresas sean más activas en la protección del medio ambiente. La opinión está dividida entre usar multas o incentivos, pero principalmente se quiere que se facilite la cooperación de todos.

### **Lo que propone el Municipio y las agencias**

- Reducir las emisiones de carbono y la basura de sus edificios y servicios en línea con los objetivos nacionales.
- Facilitar a los residentes y a las empresas la protección del medio ambiente incluyendo:
  - Reducir, re-usar y reciclar la basura.
  - Reducir el impacto de las emisiones de carbono.
- Animar que el crecimiento y desarrollo sea:
  - Sensible al medio ambiente incluyendo los espacios abiertos, el carácter local y el medio ambiente natural;
  - Mínimas emisiones de carbono y bajo en desechos; y sobre todo
  - Promover un desarrollo sostenible.
- Explorar si áreas del desarrollo podrían generar calor y electricidad para los alrededores.
- Reducir la polución del transporte reduciendo el número de vehículos y el uso de vehículos más verdes. Incluyendo promover el caminar, el uso de la bicicleta y el transporte público.

### **Forma en que puede contribuir la población**

- Reducir el uso de energía y de agua en el hogar.
- Caminar, andar en bici, y usar transporte público incluyendo la ida a

los colegios.

- Reducir la basura y reciclar más.
- Comprar en la localidad.
- Usar trenes en vez de aviones en lo posible – el tren *Eurostar* estará a nuestro alcance en noviembre del 2007.
- Si es una empresa, intentar reducir el impacto en el medio ambiente.

### **Trabajar juntos para manejar la población creciente**

El objetivo es conducir el crecimiento para que sea positivo para Camden

#### **La importancia del tema**

La población que reside en Camden se espera que crezca en un 10% entre hoy y el 2016 si continúa como hasta ahora. No todos dan la bienvenida a este futuro. Hasta un 30% de los hogares de Camden están congestionados comparado con un 7% a nivel nacional, y la demanda de todo tipo de vivienda social, vivienda asistida y residencias es mayor que la oferta. Esto afecta la salud de las familias y el bien estar e influye en el logro educativo de los jóvenes.

La obtención de vivienda económica es una prioridad para la población en la que se incluyen aquellos con ingresos medios. Necesitamos programar para una población incluso mayor de manera que la infraestructura, los servicios y la vivienda consigan adecuarse a estas necesidades crecientes.

#### **Lo que se está haciendo**

El desarrollo de *King's Cross* traerá 1700 hogares nuevos, en los que se incluyen 750 hogares económicos y 650 unidades para estudiantes. Pero la mayoría de las nuevas viviendas vienen de la reconstrucción de zonas y edificios existentes. Las zonas existentes se están ya tratando para 'desarrollo mixto', por ejemplo viviendas y empresas y para alojamiento para familias.

El municipio apoya a aquellos que se trasladan a viviendas más pequeñas y ha desarrollado viviendas asistidas para menores que dejan hogares de adopción temporal y adolescentes vulnerables. Para la mejora de las propias viviendas municipales se han creado propuestas unidas a regeneración que se centra en viviendas adecuadas. En el complejo de viviendas de *Chalcots Estate* en *Swiss Cottage* ya hay un esquema de financiación privado de £144 millones. El Municipio tiene en mira las viviendas de baja ocupación y las congestionadas para poder hacer mejor uso de las viviendas municipales.

A continuación los objetivos específicos en los que nos centramos:

- Aumento de viviendas económicas y hacer que las viviendas asistidas

funcionen mejor para todos.

- Mejorar la calidad y aumentar el número de viviendas sociales.
- Ocupación de las viviendas vacías.
- Evitar el quedarse sin hogar.

### **Lo que nos dice la población**

La vivienda ha sido uno de los temas más comentados en la consulta. Muchas personas están preocupadas por el crecimiento de la población particularmente de la falta de viviendas económicas y la necesidad de viviendas para familias. Algunas personas no quieren ver más construcciones en su zona y otros quieren que los actuales residentes tengan prioridad sobre los nuevos.

### **Lo que harán el Municipio y las agencias**

- Trabajar para superar el reto que supone el tema de vivienda para todo tipo de vivienda en cuanto a oferta, precio, y tamaño incluyendolos en la planificación del próximo *Local Development Framework* (Marco de Desarrollo Local) de Camden.
- Asegurar que las nuevas construcciones sean de alta calidad, sostenibles y diseñadas con atención y con un posible uso mixto, y apoyado por una infraestructura social y económica que incluya empleo, centros de sanidad, de recreo, tiendas, servicios de educación para la comunidad y de deshecho.
- Trabajar con los residentes para mejora los estándares de la vivienda social y regenerar los complejos de viviendas.
- Establecer una sociedad liderada por el Municipio con *Registered Social Landlords* (Propietarios Sociales Registrados) y otros para que juntos logremos la oferta necesaria de vivienda y otros temas como la seguridad y el uso eficiente de energía.

### **La manera en que pueden contribuir los residentes**

- Usando servicios locales, comunitarios y otros servicios locales.
- Considerar alquilar las habitaciones desocupadas o trasladarse a viviendas más pequeñas si por ejemplo las circunstancias familiares han cambiado.
- Estar abiertos a la idea de viviendas fuera del municipio.
- Si es propietario, el utilizar viviendas desocupadas.

## Una economía fuerte en Camden que incluye a todos

Esta sección trata de la economía de Camden y lo que se puede hacer de manera que las empresas del municipio tengan éxito. También trata de los residentes y de lograr que tengan la oportunidad de conseguir trabajo sea aquí en Camden o en otro sitio.

Hay mucha gente de fuera que viene a Camden a trabajar, y esto afecta la oferta de empleo local, pero existen fuerzas económicas globales, nacionales y regionales más allá de nuestro propio control. Sin embargo, hay medidas que se pueden tomar a nivel local que animen y apoyen a las empresas del municipio y que hagan aumentar el empleo. Parte de estas lleva consigo el asegurar que los menores y la gente joven tengan acceso a la mejor educación y que junto con los adultos aprovechen las oportunidades de educación continuada, prácticas y empleo.

### Una economía local sólida

Nuestra meta es hacer de Camden un lugar incluso más atractivo para las empresas y aumentar la actividad empresarial.

#### La importancia del tema

Camden cuenta con una actividad económica altamente productiva que contribuye alrededor de un 1% al *GDP* (PNB) nacional pero el número de empresas ha disminuido en los últimos años. Mucha de esta actividad se centra en áreas de 'conocimiento' entre las que se incluyen universidades, medios de comunicación e industrias creativas. El sector de salud emplea a un gran número de personas y también al sector legal y financiero.

Una economía sólida contribuye sustancialmente a la calidad de vida ya que crea empleo, representa ingresos para el individuo y contribuye a los servicios locales. Por ello, es importante el promover la creación de empresas y dar la bienvenida a nuevas inversiones. Reconocemos la importancia del vínculo existente entre el crecimiento económico y la planificación urbana y estos puntos se tratan un poco más adelante y en la sección de crecimiento.

#### Lo que se está haciendo

Algunas empresas locales se encuentran asociadas de manera que trabajan en conjunto, con la comunidad y los servicios públicos. Estos incluyen *Business Improvement Districts* (Distritos de Mejora empresarial) en Holborn y Camden Town, y otros en la zona de Kilburn y en empresas llevadas por mujeres. El *Education Business Partnership* proporciona una unión entre los colegios y las empresas.

A continuación los objetivos específicos en los que nos centramos:

- Aumentar la actividad empresarial en las zonas prioritarias.
- Reducir el fracaso empresarial y aumentar el número de empresas.
- Aumentar las oportunidades de empezar negocios entre minorías étnicas y mujeres en zonas elegidas.
- Aumentar la permanencia en empleo remunerado y creación de empleo para personas discapacitadas y con problemas de salud
- Trabajar con empresas en Camden que ayuden a la gente joven a aprender sobre el mundo del empleo y los negocios.

### **Lo que nos dice la población**

La gente nos dice que valoran las empresas locales e independientes especialmente las tiendas. Las empresas nos dicen que la planificación y el crimen pueden desanimar la creación de empresas.

### **Lo que harán el Municipio y las agencias**

- Reducir la burocracia para las empresas en concreto con la adopción de un enfoque de riesgo en cuanto al régimen de inspección y regulaciones.
- Examinar el impacto de los aparcamientos, planificación y regulaciones y otros servicios en los negocios especialmente las tiendas independientes.
- Promover Camden como lugar para la creación de empresas, a través, por ejemplo, del nuevo *Local Development Framework* (Marco de Desarrollo Local).
- Revisar el modelo de *Business Improvement District* (Mejora de Empresas del Distrito) además de otras iniciativas de gerencia e investigar su contribución potencial a otras partes del municipio.
- Ayudar a nuevas y a empresas ya creadas durante su comienzo.
- Trabajar para colaborar con los servicios de economía local como las oficinas de correos y *ATM* (cajeros automáticos).

### **La manera en que pueden contribuir los residentes**

- Apoyar las tiendas del barrio a través de *pledge card schemes* (tarjetas de usuario) para comprar productos y servicios locales.
- Asesorarte si estás pensando en empezar tu propio negocio.
- Si eres un empresario local, crear más oportunidades para residentes.
- Que las empresas se envuelvan en la comunidad y en la zona donde desarrollan su negocio.

## **Aumentar el acceso a la educación, prácticas, y empleo**

Nuestro objetivo es que más residentes de Camden entren en la educación, prácticas y empleo.

### **La importancia del tema**

Camden cuenta con una economía sólida, amplia y competitiva que puede ofrecer dos empleos por cada residente en edad activa y una fuerza laboral altamente calificada. Pero al mismo tiempo existe un alto desempleo y dependencia en subsidios estatales. Algunos residentes llevan mucho tiempo en paro y no todos los jóvenes de entre 16 y 18 se encuentran en educación, prácticas o empleo.

Solucionar esta exclusión económica es importante si los residentes desean mejorar su calidad de vida y hacer una contribución. Para muchos esto significa aprender inglés u otras habilidades básicas. Los menores y la gente joven han de acceder a un mayor número de cursos académicos o vocacionales para elevar sus oportunidades de elección. En resumen, necesitamos hacer que la oferta de los residentes sea más atractiva de manera que disfruten de mayores oportunidades de empleo local.

### **Lo que se está haciendo**

Hay un amplio programa de educación vocacional en el municipio en el que participan las bibliotecas de la localidad. El sector voluntario y comunitario juega también un papel importante en la obtención de empleo

La *Working job shop* (bolsa de trabajo) de Camden apoyó a 250 residentes en lograr empleo el año pasado, y hay un centro del empleo del NHS (Seguridad Social) en *Kentish Town*. Hay una serie de servicios que ayudan en la obtención de trabajo. Por ejemplo, un centro en *King's Cross* para que personas de la localidad se capaciten y accedan a trabajos de construcción local.

Camden cuenta con tres centros de educación para adultos; *City Lit*, el *Mary Ward Centre* y el *Working Men's College* donde se imparten clases. Y hay otro centro en el *Westminster Kingsway College* que se encuentra renovando uno de sus edificios en *Gray's Inn*.

Esta es una lista de objetivos específicos en los que se trabaja:

- Mejorar el nivel de inglés, matemáticas y ciencias incluyendo el número de estudiantes que obtengan cinco *GCSEs* (grado A\* a C), mejora general dentro de la educación secundaria y otros.
- Mejora en la tasa de empleo y menor número de personas dependiendo del estado.
- Mayor participación en aprendizaje y prácticas entre los grupos



señalados incluyendo aquellos recibiendo subsidio por incapacidad y madres/ padres solteros.

- Aumento del número de jóvenes entre 16 y 18 en educación, prácticas y empleo.
- Mejorar la asistencia a clase.

### **Lo que nos dice la población**

Se quieren mejoras en el nivel de educación y más oportunidades de prácticas y vocacionales para la gente joven. También igualdad de oportunidad en el empleo, prácticas y educación y mejor prácticas en temas generales y clases de ingles. Se considera que un servicio mejor y más económico para el cuidado de menores sería importante para que los padres accedan al empleo.

### **Lo que harán el Municipio y las agencias**

- Transformar la educación secundaria en los colegios de Camden incluyendo la construcción de uno nuevo.
- Extender la provisión de cursos de conocimiento general, de familia y clases de inglés.
- Promover los cursos vocacionales y otras oportunidades de manera que la población incluyendo los jóvenes tengan acceso al trabajo, educación continuada y oportunidades de prácticas.
- Aumentar las oportunidades para que la gente acceda al empleo y lo mantenga incluyendo gente mayor, cuidadores, padres que vuelven al trabajo, y los que se enfrentan a otras barreras debido a una discapacidad o enfermedad.
- Asegurar que los servicios de cuidado de menores sean accesibles y económicos.
- Aumentar al máximo las oportunidades de empleo y prácticas como las generadas a través de *King's Cross*, el *Channel Tunnel Rail Link* (tren del túnel del canal) y las Olimpiadas.

### **La manera en que pueden contribuir los residentes**

- Asegurándote que tu hijo asiste al colegio y llega a la hora.
- Apuntándote a un curso, lograr alguna calificación o aprendiendo algo nuevo.
- Animando a amigos y familia a que aumenten su educación y futuro en la posibilidad de empleo.
- Siendo voluntario a través de tu trabajo como ayudar en la lectura en los colegios.



**Una comunidad conectada en Camden donde la gente lleve una vida activa y saludable.**

Todos queremos vivir y trabajar en un lugar en el que nos sentimos en casa. Todos nos beneficiamos de vivir en una zona donde confiamos y respetamos a los demás. No se trata de convertirnos en los mejores amigos pero sí de crear una conexión suficiente que nos de una sensación de comunidad.

También es importante tener la oportunidad de contribuir a la sociedad a través del trabajo voluntario y de tener un papel activo en la democracia local. Esta sección trata de Camden como lugar donde la comunidad es sólida, está conectada y donde los ciudadanos llevan una vida activa y sana.

**Permitir que se tome parte activa en una comunidad más sólida**

Nuestro objetivo es reforzar la comunidad y darle a las personas mayores oportunidades de tomar parte activa en la vida local.

**La importancia del tema**

Una comunidad sólida, respetuosa y viva es importante para todos los individuos y para la democracia local. Todos nos beneficiamos de un sentido más amplio de comunidad y las decisiones son mejores cuando están centradas en las necesidades y experiencias del mismo municipio.

Para lograr esta comunidad, los derechos de todos se han de valorar y respetar. Ayuda el tener relaciones en otros distritos, la fe, grupo étnico y otros aspectos de la identidad. También se necesita tener parte activa en la toma de decisiones locales y en un sector voluntario y comunitario sólido, vivo y sostenible.

Camden es un municipio especialmente diverso. Casi una tercera parte de los residentes pertenecen a minorías étnicas, uno de cada diez es musulmán, y hay una comunidad significativa de comunidades nuevas y de refugiados entre ellos Somalia. Más del 90% de los residentes dicen que les gusta esta diversidad. Tenemos que continuar el sentido al respeto, integración y comunidad entre los residentes y permitir que el mayor número posible formen parte activa en la comunidad y en la vida de la democracia.

**Lo que se está haciendo**

Camden tiene un sector voluntario y comunitario muy activo con más de 1,500 organizaciones, muchas de las cuales las llevan voluntarios. Muchos residentes forman parte activa en la comunidad a través de organizaciones, asociaciones, redes y sociedades aunque las tasas formales de voluntariado son menores que la media nacional. El municipio desafió la media nacional

en 2006 con un mayor número de votantes en las elecciones municipales. La confianza en las instituciones como el ayuntamiento y la policía está aumentando. Y ha aumentado la sensación de comunidad en el municipio.

Existen también una serie de foros para el apoyo y promoción de intereses de grupos concretos. Entre ellos están el Foro de Lesbianas, Gay, Bisexuales, y Transgéneros y el *Camden Faith Communities' Partnership* (Sociedad de Grupos de Fe). Hay grupos de inquilinos y arrendatarios, sociedades de barrio y un Foro de Refugiados que trabaja para la integración de las comunidades de refugiados. Todos los colegios imparten educación en temas de nacionalización y los colegios se están abriendo fuera de las horas lectivas para la comunidad. Los jóvenes forman parte de paneles escolares y en el *UK Youth Parliament* (Parlamento para la Juventud del RU).

A continuación verán objetivos específicos en los que trabajamos:

- Más voluntarios de al menos dos horas a la semana.
- Mayor número de residentes que piensan que pueden influir en decisiones que afectan a la localidad.
- Más personas que piensan que el municipio está abierto a otras culturas.
- Más residentes que sienten mayor conexión con Camden.
- Más personas que participan en las elecciones.

### **Lo que nos dice la gente**

Hay un gran apoyo general para la participación de todos en hacer de Camden un lugar mejor donde vivir. También se quiere una mayor influencia en las decisiones locales y un consejo para la juventud. Se quiere también más participación de la mayoría y no solo de una minoría más vocal. Además de que el inglés es importante para unir a las comunidades y que las diferencias culturales se han de reconocer a la vez que promover el entenderlas.

### **Lo que hará el Municipio y las agencias**

- Acercar el poder de decisión a los residentes a través de foros donde se pueda influir en las decisiones y en los servicios públicos.
- Aumentar el voluntariado por encima de la media nacional, apoyar que la comunidad se ayude a si misma y a la mezcla entre generaciones.
- Establecer un Foro Asesor de Cohesión Social que promueva la integración y la armonía en las comunidades
- Mejorar el acceso a lugares públicos y de la comunidad que faciliten mayor integración entre las comunidades.
- Integrar a los recién llegados incluyendo refugiados en la comunidad y la vida democrática.

- Establecer un *Youth Council* (Consejo para la Juventud) que promueva la participación de los jóvenes en la vida cívica y explore opciones para los más jóvenes.

### **La manera en que pueden contribuir los residentes**

- Con trabajo voluntario o uniéndose a un grupo local, servicio o sociedad y animándoles a estar abiertos a otros grupos.
- Votando en elecciones municipales, de *Greater London Authority* (Autoridad del Gran Londres), nacionales y europeas y formando parte en partidos políticos.
- Compartir tus ideas con tu concejal o miembro del parlamento sobre los temas que te interesan.
- Hablando con tus vecinos.

## **Mejorar el bienestar y la salud en el municipio**

Nuestro objetivo es mejorar la salud y el bienestar de todos los residentes de Camden.

### **La razón de su importancia**

Hay un número de factores que afectan la salud y la posibilidad de enfermedad. Muchas se ven influidas por servicios públicos como el medio ambiente y la vivienda. El NHS es responsable de proporcionar servicios para el tratamiento de muchas enfermedades. Sin embargo, otros aspectos de la salud solo pueden mejorar gracias a la propia persona dejando de fumar o llevando una vida activa.

También es importante para el bienestar el poder desarrollar intereses personales. En Camden, tenemos una media relativamente alta de personas en edad laboral de 20 a 44 años que se ven intentando encontrar un balance entre el trabajo, la familia y actividades sociales y todo esto puede impedir su conexión con la comunidad.

Hay también otros sectores importantes a tener en cuenta. Los menores y la gente joven representan el futuro y hay que cuidar su bienestar para que se desarrollen en todo su potencial. Las personas mayores quienes cada día viven más quieren mantener su independencia y contribuir a la comunidad.

### **Lo que se está haciendo**

Cada año el *Director of Public Health* (Director de Salud Pública) evalúa la salud y el bienestar en el municipio. El resultado se publica en un informe anual con iniciativas para su posible solución. Existen estudios que prueban que la reducción del consumo de tabaco, la obesidad, la mejora de la salud mental y sexual y el alcohol tienen un impacto decisivo en la salud.

Camden cuenta con un *Children and Young People's Plan* (Plan para Menores y Gente Joven) que se centra en potenciar al máximo las opciones y elecciones de todos los menores y jóvenes que viven, estudian y crecen en Camden. Trabajamos también a través de servicios sociales de manera que los mayores mantengan su independencia y continúen su vida en comunidad.

A continuación objetivos específicos en los que trabajamos:

- Reducir el consumo de tabaco.
- Promover la alimentación sana y la actividad física.
- Mejorar el acceso a servicios de salud sexual.
- Reducir el cáncer y enfermedades del corazón.
- Asegurar servicios y alojamiento acorde con las necesidades y aspiraciones de nuestros mayores.
- Minimizar la incidencia del abuso de menores y la desatención.
- Aumentar el número de adultos vulnerables que viven independientes en sus hogares con apoyo si lo necesitan.

### **Lo que nos dicen los residentes**

Los residentes nos dicen que debemos animarles a cuidarse la salud incluyendo el deporte y la actividad física. Además de promover una alimentación saludable.

Hay una señal muy fuerte por parte de nuestros mayores de que todavía tienen mucho que contribuir a la sociedad y que se ha de hacer más para evitar su aislamiento.

Los menores y los jóvenes se preocupan por temas de seguridad, de mejora en los servicios para jóvenes, salud sexual, intimidaciones y el tener la oportunidad de contribuir a que Camden sea un buen sitio donde vivir, aprender y crecer. También quieren lugares a donde poder ir en el tiempo libre aunque el coste a veces les limita.

### **Lo que hará el Municipio y las agencias**

- Intentar la reducción del consumo del tabaco.
- Promover el comportamiento sano incluyendo la alimentación y la actividad física.
- Presentar oportunidades para que todos estén sanos, sigan aprendiendo y lleven una vida activa.
- Aumentar al máximo las oportunidades y elecciones de todos los menores y jóvenes que viven, estudian y crecen en Camden.
- Trabajar con aquellos que sufren de mala salud bien física o mental de manera que puedan contribuir de manera positiva.

**La manera en que los residentes pueden contribuir.**

- Variando el estilo de vida, andando más, aumentando la actividad física y dejando de fumar.
- Asegurándote que los menores y jóvenes a tu cuidado mantienen una alimentación sana y llevan a cabo actividad física
- Aprovechando las actividades educativas en familia, el aprender fuera de las horas del colegio, y las oportunidades de ocio y culturales.

## Un Camden seguro y lugar vital en esta ciudad universal

Camden es un lugar con gran vitalidad que forma parte de esta ciudad universal con alcance global. Es también donde se encuentran algunos de los destinos más queridos de Londres como el *British Museum*, *Hampstead Heath* y *Camden Lock Market*.

*King's Cross* es un zona de grandes cambios y va a ser incluso más importante para Londres y para el país una vez que el tren Eurostar empiece a operar en el 2007. *Camden Town* es otro foco importante del municipio que atrae a miles de visitantes cada año.

Sin embargo tiene igual que otras zonas céntricas de Londres una tasa de delitos y de comportamiento antisocial relativamente alto en especial en ciertas áreas como *Camden Town* y *Bloomsbury*. El reto es solucionar estos problemas a la vez que mantenemos su vitalidad y su papel en esta gran ciudad.

## Un lugar de Londres seguro y en movimiento y con salida a Europa

Nuestro objetivo es hacer de Camden un lugar más seguro a la vez que retiene su vitalidad.

### La importancia del tema

Camden es un lugar de gran vitalidad y culturalmente rica pero también uno en donde el crimen y el comportamiento antisocial y especialmente las drogas son una preocupación. Camden tiene una próspera economía nocturna en pubs, clubs y restaurantes. Recibe una gran cantidad de visitantes y es una vía de enlace con otras partes de Londres. Esto se añade al reto de mantener un medio ambiente urbano de gran calidad que cuente con calles limpias lo que contribuirá también a la sensación de seguridad. El reto es mantener la vitalidad de Camden y su papel en el corazón de Londres con la necesidad de hacerlo más seguro. *King's Cross* tiene un papel importante que jugar como zona urbana de renovación reciente.

### Lo que se está haciendo

En conjunto, el número de delitos ha bajado en Camden algo menos del 20% desde 2003 gracias a combinar prevención y forzar el cumplimiento de la ley. Se han arrestado por ejemplo 300 traficantes de drogas en los últimos 12 meses.

Se han usado una serie de iniciativas preventivas como programas para padres y contratos de comportamiento como los *Acceptable Behaviour Agreements* (Acuerdos de Comportamiento Aceptable). Acciones preventivas incluyen también licencias que promueven una economía nocturna diversa y

sólida y que asegure la seguridad y calidad de vida de los residentes de la localidad.

Se han instruido más de 200 *antisocial behaviour orders* (ASBOs - Órdenes de comportamiento antisocial) desde el 1999 principalmente a adultos. Los ASBOs se utilizan como último recurso después de que otro tipo de intervención como mediación, rehabilitación y actividades de desviación no haya conseguido mejorar el comportamiento de dicha persona.

A Continuación verán objetivos específicos en los que se trabajan:

- Reducir el total de delitos y comportamiento antisocial especialmente el robo y el delito con violencia.
- Reducir el miedo al delito.
- Reducir el número de adultos y jóvenes que re-ofenden.
- Reducir el daño que causan el alcohol y las drogas ilegales.
- Aumentar el número de usuarios de drogas en tratamiento.
- Prevenir que los menores y los jóvenes se vean intimidados o envueltos en comportamiento antisocial o delictivo.

### **Lo que nos dicen los residentes**

Uno de los temas importantes de la consulta fueron las drogas y el comportamiento antisocial asociado a ellas. Muchos sienten que la calidad de vida se ve en gran medida disminuida especialmente en ciertas zonas. Se menciona *Camden Town* como centro más visible de dicho problema. La gente se quiere informar de cómo atajar esto y ser parte de la solución. Se quiere que el desarrollo de *King's Cross* beneficie a los de la localidad.

### **Lo que hará el Municipio y las agencias**

- Aprovechar la oportunidad de hacer de *King's Cross* otra zona llena de vitalidad, un centro cultural y una puerta de la ciudad.
- Facilitar las denuncias de comportamiento antisocial.
- Solucionar las causas del comportamiento antisocial ayudando a los padres y con medidas que fuercen el cumplimiento de la ley.
- Mejorar los sistemas para controlar los incidentes racistas y de intimidación y el acceso a la asistencia para víctimas de los mismos y de otros de acoso y demás delitos.
- Asegurar que toda la comunidad forme parte de hacer de Camden un lugar más seguro.
- Reducir el temor al crimen trabajando con la comunidad, dando a la gente poder de decisión y proporcionando información regular sobre seguridad en la comunidad.



### **La manera en que los residentes pueden contribuir**

- Denunciando el comportamiento antisocial y teniendo una actitud firme en la comunidad.
- Haciéndote *Special Constable* (guarda auxiliar) o siendo voluntario en la estación de policía de manera que más policías se vean libres para el trabajo directo en la comunidad.
- Tomando parte en *Safer Neighbourhood Panels* (Paneles de Seguridad en Barrios) o *Community Payback schemes* donde los residentes deciden en qué proyectos cumplir sentencias de trabajo comunitario.
- Ayudando en la adaptación de un joven.
- No comprando productos copiados de vendedores ambulantes.

### **La visión para *Camden Town***

*Camden Town*, en el corazón del municipio, es una zona muy querida pero muchos la ven como problemática especialmente por el tema de las drogas. Por esta razón, un grupo de residentes y el *Local Strategic Partnership* han presentado una idea para mejorar la zona.

Se celebró una reunión de consejeros en noviembre 2006 y otras con el *Camden Town Community Forum* y *Camden Town Unlimited*.

La gente nos dice que *Camden Town* es un lugar único con una gran diversidad pero que la venta de drogas y las agresiones están afectando la calidad de vida y arriesgando el éxito del área. *Camden Town* tiene reputación internacional como mercado de cánabis.

La visión para *Camden Town* es una donde el tráfico de drogas se reduce dramáticamente especialmente el que está a la vista y un lugar donde todos encuentran algo que les gusta. *Camden Town* necesita de tiendas para las necesidades diarias y donde todos nos veamos atraídos por la alta calidad del comercio. La economía nocturna ha de atraer a personas de todas las edades. Y cuando pensamos en *Camden Town* que nos venga a la mente la sala *Roundhouse* y no el tráfico de drogas y la decadencia. La comunidad más marginada tiene que poder compartir el éxito gracias a oportunidades de empleo especialmente en el sector de servicios.

El *LSP* piensa que para lograr esta visión tenemos que contar con un enfoque claro de regeneración no solo uno que solucione problemas. Las drogas son un problema y se van a presentar varios tipos de intervención:

- Forzar el cumplimiento de la ley con más presencia uniformada.
- Mejorar el medio físico de *Camden Town* en el que se incluyen carreteras, aceras, alumbrado añadiéndolo a la inversión ya considerable que ha habido.



- Usar la ley en contra de los traficantes y mejorar la zona de manera que cambie la reputación que tiene y sea un lugar para que todos disfrutemos.

Los cambios para la mejora de Camden Town manteniendo sus aspectos positivos requerirán de una intervención cuidadosa. El Municipio y la policía son responsables del cumplimiento de la ley. Sin embargo, hay más trabajo que hacer para que cambie su reputación, y tanto las empresas como los residentes tienen algo que contribuir a dicho cambio.

### **Beneficiarse de las oportunidades culturales y de ocio incluyendo la Olimpiadas de Londres**

Nuestro objetivo es aumentar las oportunidades de los residentes para que tomen parte en las actividades culturales y de ocio

#### **La importancia del tema**

Camden es conocido por los espacios abiertos, los parques y las instituciones culturales como *Hampstead Heath* y el *British Museum*. Tenemos también una serie de festivales y celebraciones a lo largo del año, pero no todas las comunidades ven que pueden disfrutar de dichas actividades.

Para el 2012, Europa se encontrará a dos horas de Londres y estaremos celebrando las Olimpiadas y los *Paralympic Games*. Camden se compromete a utilizar las Olimpiadas como catapulta que haga aumentar la actividad cultural y el ocio en el municipio, que beneficie a todos y que todos los residentes se beneficien de los Juegos.

#### **Lo que se está haciendo**

Los espacios abiertos y los parques de Camden ofrecen la posibilidad de la práctica de deportes y juegos y asistencia a actos además de ser zonas donde uno se puede relajar. Algunos parques como *Waterloo* y *Highgate* han ganado premios por su contribución a la comunidad y a la calidad de vida.

Se han ido renovando y construyendo servicios deportivos. El nuevo *Swiss Cottage Leisure Centre* atrae 50,000 visitantes al mes. El *Talacre Community Sports Centre* sigue siendo un centro deportivo importante en Londres y *Kentish Town Sports Centre* se está remodelando.

Hay también gran cantidad de servicios culturales como la sala *Roundhouse*, y de instituciones nacionales como el *British Museum*, y bibliotecas nuevas o renovadas como *Kilburn* y *Kentish Town*.

A continuación los objetivos específicos en los que trabajamos:

- Más residentes satisfechos con las actividades culturales y de ocio.

- Más residentes satisfechos con los servicios para los deportes y el ocio.
- Más jóvenes entre 5 y 16 años que participan en al menos dos horas de actividad física organizada a la semana.
- Organizar más servicios en conexión con los colegios que sirvan a los menores y jóvenes para disfrutar y crecer, como clubs de desayunos y actividades después del colegio.

### **Lo que nos dice la gente**

Los residentes nos comentan que disfrutan de los espacios abiertos y parques de Camden pero que desconfían de los actos que se celebran en ellos. También nos dicen que aprecian los servicios culturales y de ocio pero que a veces se sienten limitados por su coste o por razones del transporte público. Aunque se considera que las Olimpiadas y los *Paralympic Games* pueden ofrecer oportunidades, les preocupa el coste y dudan que los residentes de Camden se vayan a beneficiar.

### **Lo que harán el Municipio y las agencias**

- Asegurarse que los espacios abiertos, las instituciones culturales y la herencia arquitectónica atraigan y sean accesibles a todos a través de destapar ese 'Camden escondido'.
- Trabajar juntos en la creación de nuevos espacios culturales incluyendo arte público de gran calidad, diseño urbano bueno y atractivo, y lugares accesibles donde vivir y trabajar.
- Continuar con los programas educativos comunitarios y fuera del colegio y utilizar al máximo instituciones culturales como el *British Museum*, la *British Library* e instituciones de educación avanzada.
- Promover Camden como destino turístico utilizando la apertura del *Channel Tunnel Rail Link* y en preparación a las Olimpiadas.
- Aprovechar al máximo las Olimpiadas y los *Paralympic Games* para los residentes y empresas y publicar un plan de acción junto a este plan estratégico que señalará detalladamente como vamos a:
  - Ayudar a los menores y jóvenes a ser más activos y sanos y establecer un *Camden Disability Forum* (Foro de Discapacidades) en 2007.
  - Usar las oportunidades culturales y de ocio durante la apertura del *Channel Tunnel Rail Link* en *St Pancras* en 2007 y al irse acercando los Juegos, inspirar a todos para que las comunidades se acerquen entre ellas.
  - Aumentar el voluntariado.
  - Aprovechar al máximo los beneficios económicos generados por las Olimpiadas del 2012 centrándonos en los jóvenes y en los pequeños negocios.

- Mejorar nuestras calles, parques y lugares abiertos para aquellos que viven, y trabajan en el municipio y para todos aquellos que nos visitarán en el 2012.

### **La manera en que la población puede contribuir**

- Participando en actos culturales y festivales en los parques.
- Participando en programas de voluntariado con vistas a las Olimpiadas de Londres.
- Informándote sobre tu museo local o centro de arte y visitándolo con amigos o familiares la próxima vez.

### **Contactos**

Para mayor información sobre el plan estratégico o pedir una copia en otro formato, por favor, póngase en contacto con el equipo del plan estratégico en:

[community.strategy@camden.gov.uk](mailto:community.strategy@camden.gov.uk)

Community Strategy Team  
[Equipo del Plan Estratégico Comunitario]  
Room 305  
Camden Town Hall  
Judd Street  
London WC1H 9BR

Tel: 020 7974 3257  
Fax: 020 7974 6057

*Textlink, typetalk o minicom: 020 7974 6866*

Para mayor información sobre *Camden Together* ver [www.camdentogether.org.uk](http://www.camdentogether.org.uk)

### **Traducciones**

Este documento, *Camden Together*, presenta la visión para el municipio de Camden entre el año 2007 y el 2012.

Para obtener una versión de *Camden Together* en su idioma, letra grande, en cinta o *podcast*, por favor, vea los datos de contacto señalados arriba. Recuerde darnos su nombre, teléfono y el formato que desea.

## Glosario de términos especializados

<b>Acceptable Behaviour Agreements</b> (Acuerdos de comportamiento aceptable)	Acuerdos voluntarios principalmente entre jóvenes que causan problemas en la zona donde viven, sus padres o cuidadores, el municipio y la policía.
<b>Anti-social behaviour orders</b> (Órdenes de comportamiento antisocial)	Acción civil en contra de un individuo conseguida en un juzgado de primera instancia. Impone unas condiciones prohibiendo el causar temor o alarma a otros.
<b>ATM's</b>	Máquinas lectoras automáticas o 'cajeros automáticos'.
<b>Business Improvement District (BIDs)</b> (Mejora de empresas del Distrito)	Sociedades lideradas por empresas locales para la mejora del medio ambiente y el éxito de una zona concreta ej <i>Holborn</i> . Las empresas supervisan e invierten en mejoras como limpieza de calles, recogida de basuras, alumbrado y seguridad pública.
<b>Camden Business Partnership</b> (Asociación de empresas de Camden)	Este grupo media entre el Municipio, las empresas y otras agencias relacionadas. Su objetivo es ayudar a las empresas a entender mejor las regulaciones y darles la oportunidad de relacionarse con otros.
<b>Camden Community Empowerment Network</b> (CamdenCEN) (Red para dar autoridad a la comunidad)	<i>Camden Community Empowerment Network</i> acerca a organizaciones voluntarias y comunitarias que trabajan en Camden. Su objetivo es asegurarse que las organizaciones y grupos están al tanto de temas de planes estratégicos e influir en la planificación y decisión de los mismos en el municipio.
<b>Camden Primary Care Trust (PCT)</b> (Atención Primaria de Sanidad)	El <i>PCT</i> de Camden es responsable de todos los servicios de salud primarios y comunitarios del municipio de Camden. La atención primaria incluye las farmacias, dentistas, oculistas, y médicos de familia. La atención en la comunidad incluye servicios como visitas al hogar y enfermería. El <i>PCT</i> encarga también servicios de salud mental y agudos.
<b>Camden Together</b> (Juntos con Camden)	Es el nombre del plan estratégico sostenido para la comunidad entre el 2007-2012.

<b>Camden Town Community Forum (Foro comunitario de Camden Town)</b>	Un grupo en el que están incluidos residentes que trabajan en asuntos de seguridad y regeneración en <i>Camden Town</i> .
<b>Camden Town Unlimited</b>	El <i>Business Improvement District</i> (vea la definición anterior) con sede en <i>Camden Town</i> .
<b>Camden Working job shop (Bolsa de trabajo)</b>	Una bolsa de empleo, con un centro en <i>Camden Town</i> que ayuda a encontrar trabajo a personas que viven en Camden.
<b>Carbon Footprint</b>	Un término que se utiliza para describir el impacto que los individuos u organizaciones ejercen en el medio ambiente y la cantidad de las emisiones de dióxido de carbono que crean.
<b>Children and Young People's Partnership (Asociación para Menores y Jóvenes)</b>	El Comité del <i>Children and Young People's Partnership</i> supervisa la puesta en práctica del Plan de Camden para Menores y Jóvenes.
<b>Community Payback schemes (Programas de retribución comunitarios)</b>	<i>Community Payback</i> es una asociación entre el servicio de libertad condicional de Londres, la Policía, y las administraciones municipales. Permite que se reconozca el trabajo no remunerado que llevan a cabo en la comunidad los delincuentes, y que el mismo público contribuya ideas para proyectos.
<b>Council's Corporate Plan (Plan de corporación del Municipio)</b>	Un plan que señala las metas y objetivos del municipio de Camden.
<b>Councillors (Concejales)</b>	Miembros políticos elegidos del Municipio. Hay 54 en Camden.
<b>Education Business Partnership (Asociación empresas-educación)</b>	Esta asociación genera vínculos entre los colegios, las empresas y las organizaciones comunitarias.
<b>Enterprise Support Programmes (Programas de ayuda en los negocios)</b>	Un paquete de apoyo que proporciona el Municipio para los individuos que quieren empezar su propio negocio.
<b>Camden Faith Communities' Partnership (Asociación de comunidades de fe)</b>	Una sociedad independiente compuesta de los principales grupos de fe de Camden.

<b>GDP (PNB)</b>	Producto Nacional Bruto, una manera de medir los ingresos en el Reino Unido.
<b>Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Forum (LGBT Forum)</b> Foro de Lesbianas, Gay, Bisexuales, y Transgéneros)	Este Foro representa la opinión en el municipio de estos grupos.
<b>Liveability (Habitabilidad)</b>	El alcance en que una ciudad o lugar es accesible, limpio y seguro donde las personas eligen vivir y trabajar. Hay un foro financiado por el gobierno central para proyectos que aumenten la habitabilidad.
<b>Local Area Agreement (LAA) (Acuerdos de área local)</b>	Los <i>LAA</i> s establecen prioridades para una zona acordados entre el gobierno central, la administración local, el <i>Local Strategic Partnership</i> y otras agencias a nivel local. Las <i>LAA</i> s simplifican la financiación del gobierno central, ayudan a unir servicios públicos de manera más eficaz y permiten mayor flexibilidad para encontrar soluciones locales a problemas locales. Contienen una serie de objetivos que se tienen que inspeccionar regularmente.
<b>Local Development Framework (Marco de desarrollo local)</b>	El documento clave para el sistema de planificación del municipio y el uso del terreno. Este reemplaza el <i>Unitary Development Framework</i> .
<b>Local Strategic Partnership (Asociación de organizaciones para el plan estratégico)</b>	El <i>Camden Local Strategic Partnership (LSP)</i> engloba a los sectores público, privado, voluntario y comunitario de Camden para mejorar la calidad de vida para todos aquellos que viven, trabajan o visitan el municipio.
<b>NHS job shop (Bolsa de trabajo de la Seguridad Social)</b>	Un servicio local de empleo del <i>Camden PCT</i> con base en <i>Kentish Town</i> . Ayuda a los residentes de la zona a obtener trabajo en el <i>NHS</i> .
<b>Private Finance Initiative (Iniciativa de financiación privada)</b>	Un contrato legal que compromete a compañías privadas a proporcionar servicios públicos particularmente edificios públicos. Los consorcios privados, normalmente grandes constructoras, se contratan para el diseño, construcción y en algunos casos para la gerencia de proyectos nuevos. Estos contratos duran normalmente 30 años y en ese tiempo el edificio lo contrata una administración pública.

<b>Refugee Forum</b> (Foro de refugiados)	Un grupo de muchas agencias que incluye representantes del Municipio, el <i>PCT</i> , <i>JobCentre Plus</i> , <i>Learning and Skills Council</i> y organizaciones de refugiados. Su objetivo es el desarrollo de un enfoque estratégico para la integración de refugiados en el municipio.
<b>Registered Social Landlords</b> (Propietarios sociales registrados)	Organizaciones registradas y aprobadas por la <i>Housing Corporation</i> (Corporación de Vivienda) para proporcionar vivienda social para alquilar. Además, algunos <i>RSLs</i> construyen viviendas económicas a menudo en sociedad con constructoras comerciales para la venta en condiciones de propiedad compartida.
<b>The Roundhouse</b>	Una sala de <i>Camden Town</i> que presenta programas de música y teatro.
<b>Safer Neighbourhood Panels</b> (Paneles de seguridad de barrio)	Son foros administrados por la policía para obtener la opinión de los residentes en identificar y solucionar problemas de la zona. Hay 18 en Camden, uno en cada distrito.
<b>Social Cohesion Advisory Forum</b> (Foro de asesoría para la cohesión social)	Un foro nuevo que promueve la integración y la armonía entre las comunidades de Camden.
<b>Sustainability</b>	El objetivo de un desarrollo sostenido trata de permitir que en todo el mundo las personas puedan satisfacer sus necesidades básicas y lograr una mejor calidad de vida sin comprometer la de las generaciones futuras. Esto requiere la protección y la mejora del medio ambiente natural y físico, y usar los recursos y la energía de la manera más eficiente posible.
<b>Sustainable Community Strategy</b> (Estrategia de comunidad sostenible)	Un plan con vistas al futuro que intenta mejorar el bien estar económico, social, y medio ambiental del municipio. Es un documento oficial que presenta la visión y las prioridades de la zona liderado por el Municipio y el <i>local strategic partnership</i> .
<b>Workless (sin trabajo)</b>	Un término que se usa para describir individuos sin trabajo o empleo.